

6072

**Botschaft**

des

**Bundesrates an die Bundesversammlung  
über das Ergebnis der Volksabstimmung vom 15. April 1951  
betreffend die Revision des Artikels 39 der Bundes-  
verfassung (Notenbank)**

(Vom 29. Mai 1951)

Herr Präsident!

Hochgeehrte Herren!

Sie haben am 28. Juni 1950 beschlossen, das Volksbegehren vom 1. September 1949 betreffend die Revision des Artikels 39 der Bundesverfassung (Freigeldinitiative) zugleich mit einem von Ihnen aufgestellten Gegenentwurf der Abstimmung des Volkes und der Stände zu unterbreiten. Dabei beantragten Sie dem Volke und den Ständen, das Volksbegehren zu verwerfen und den Gegenentwurf gutzuheissen.

Die Abstimmung hat am 15. April 1951 stattgefunden. Ihr Ergebnis ist in der umstehenden Zusammenstellung verzeichnet. Aus ihr geht hervor, dass das Volksbegehren vom Volke mit 622 284 gegen 88 486 Stimmen und von allen Ständen verworfen und der Gegenvorschlag der Bundesversammlung vom Volke mit 490 326 gegen 200 636 Stimmen und von allen Ständen angenommen worden ist.

Einsprachen gegen die Abstimmung sind nicht eingelangt.

Wir beehren uns, zu beantragen, es seien die Ergebnisse der Abstimmung durch Annahme des mitfolgenden Bundesbeschlusentwurfs zu erwahren.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 29. Mai 1951.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

Der Bundespräsident:

**Ed. von Steiger**

Der Vizekanzler:

**Ch. Oser**

Volksabstimmung vom 15. April 1951 über die Revision des Artikels 39 der Bundesverfassung (Notenbank)

| Kantone                  | Stimmbe-<br>rechtigte | Eingelangte<br>Stimmzettel | Ausser Betracht<br>fallende Stimmzettel |          | In Betracht<br>fallende<br>Stimmzettel | Volksbegehren |         | Gegenentwurf der<br>Bundesversammlung |         | Standes-<br>stimmen   |
|--------------------------|-----------------------|----------------------------|---|----------|--|---------------|---------|---------------------------------------|---------|---|
|                          |                       |                            | leer                                    | ungültig |  | Ja            | Nein    | Ja                                    | Nein    |   |
| Zürich . . . . .         | 240 188               | 170 769                    | 6 672                                   | 1 087    | 163 010                                | 31 510        | 129 348 | 100 482                               | 57 155  | Für Gegen-<br>entwurf   |
| Bern . . . . .           | 247 154               | 95 960                     | 333                                     | 731      | 94 896                                 | 11 290        | 82 189  | 59 631                                | 32 858  |   |
| Luzern . . . . .         | 66 186                | 32 849                     | 151                                     | 147      | 32 551                                 | 2 425         | 29 974  | 23 664                                | 8 398   | »   |
| Uri . . . . .            | 8 263                 | 5 274                      | 193                                     | 21       | 5 060                                  | 229           | 4 796   | 3 668                                 | 1 282   | »   |
| Schwyz . . . . .         | 20 532                | 9 950                      | 36                                      | 32       | 9 882                                  | 403           | 9 369   | 7 045                                 | 2 607   | »   |
| Obwalden . . . . .       | 6 210                 | 3 323                      | 14                                      | 13       | 3 296                                  | 231           | 3 039   | 2 142                                 | 1 085   | »   |
| Nidwalden . . . . .      | 5 599                 | 3 532                      | 39                                      | 3        | 3 490                                  | 214           | 3 268   | 2 756                                 | 696     | »   |
| Glarus . . . . .         | 11 083                | 6 867                      | 128                                     | 49       | 6 690                                  | 659           | 5 883   | 4 726                                 | 1 782   | »   |
| Zug . . . . .            | 11 958                | 5 232                      | 20                                      | 32       | 5 180                                  | 547           | 4 574   | 3 432                                 | 1 617   | »   |
| Freiburg . . . . .       | 46 789                | 20 028                     | 98                                      | 73       | 19 857                                 | 656           | 18 971  | 16 526                                | 2 966   | »   |
| Solothurn . . . . .      | 51 538                | 29 222                     | 668                                     | 640      | 27 914                                 | 2 237         | 24 981  | 19 868                                | 7 080   | »   |
| Baselstadt . . . . .     | 61 898                | 22 661                     | 368                                     | 247      | 22 046                                 | 3 522         | 17 796  | 14 642                                | 6 411   | »   |
| Baselland . . . . .      | 32 649                | 14 700                     | 184                                     | 58       | 14 458                                 | 3 131         | 11 180  | 8 941                                 | 5 132   | »   |
| Schaffhausen . . . . .   | 17 220                | 14 449                     | 1 748                                   | 75       | 12 626                                 | 2 289         | 10 083  | 8 070                                 | 4 069   | »   |
| Appenzell A.-Rh. . . . . | 14 204                | 9 674                      | 490                                     | 65       | 9 119                                  | 1 456         | 7 551   | 5 635                                 | 3 258   | »   |
| Appenzell I.-Rh. . . . . | 3 694                 | 1 861                      | 59                                      | 13       | 1 789                                  | 131           | 1 614   | 1 256                                 | 477     | »   |
| St. Gallen . . . . .     | 85 348                | 60 132                     | 2 389                                   | 549      | 57 194                                 | 7 803         | 48 897  | 41 011                                | 14 993  | »   |
| Graubünden . . . . .     | 37 227                | 23 111                     | 1 049                                   | 142      | 21 920                                 | 3 595         | 17 633  | 14 217                                | 6 717   | »   |
| Aargau . . . . .         | 89 108                | 72 075                     | 4 178                                   | 300      | 67 597                                 | 6 875         | 59 970  | 42 176                                | 23 767  | »   |
| Thurgau . . . . .        | 43 272                | 31 985                     | 1 885                                   | 165      | 29 935                                 | 3 756         | 25 924  | 19 642                                | 9 338   | »   |
| Tessin . . . . .         | 48 185                | 12 736                     | 128                                     | 251      | 12 357                                 | 630           | 11 530  | 11 172                                | 863     | »   |
| Waadt . . . . .          | 113 730               | 46 056                     | 270                                     | 254      | 45 532                                 | 2 063         | 43 087  | 37 123                                | 7 156   | »   |
| Wallis . . . . .         | 46 253                | 15 821                     | 83                                      | 176      | 15 562                                 | 1 296         | 14 160  | 11 561                                | 3 655   | »   |
| Neuenburg . . . . .      | 40 313                | 19 587                     | 146                                     | 160      | 19 281                                 | 919           | 17 859  | 13 388                                | 4 926   | »   |
| Genf . . . . .           | 59 674                | 19 750                     | 347                                     | 116      | 19 287                                 | 619           | 18 663  | 17 552                                | 1 348   | »   |
| Total                    | 1 408 275             | 747 604                    | 21 676                                  | 5 399    | 720 529                                | 88 486        | 622 284 | 490 326                               | 209 663 | Für d. Volksbe-<br>gehren: Keine<br>Standesstimme<br>Für den Gegen-<br>entw.: 19 ganze<br>u. 6 halbe Sta-<br>desstimmen |
|                          |                       |                            |   |          | Absolutes<br>Mehr<br>360 265           |               |         |                                       |         |   |

(Entwurf)

## Bundesbeschluss

betreffend

### die Erhaltung des Ergebnisses der Volksabstimmung vom 15. April 1951 über die Revision des Artikels 39 der Bundesverfassung (Notenbank)

Die Bundesversammlung  
der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

nach Einsicht in die Protokolle der Volksabstimmung vom 15. April 1951 über die Revision des Artikels 39 der Bundesverfassung (Notenbank) und in eine Botschaft des Bundesrates vom 29. Mai 1951, woraus sich ergibt, dass:

- a. bei 747 604 abgegebenen gültigen Stimmen das Volksbegehren (Freigeldinitiative) mit 622 284 gegen 88 486 Stimmen verworfen worden und der Gegenentwurf der Bundesversammlung mit 490 826 gegen 209 636 Stimmen angenommen worden ist;
- b. alle Stände das Volksbegehren verworfen und den Gegenvorschlag der Bundesversammlung gutgeheissen haben,

erklärt:

#### Art. 1

Der mit Gegenvorschlag der Bundesversammlung zum Volksbegehren vom 1. September 1949 beantragte neue Wortlaut des Artikels 39, Alinea 2, 3, 6, 7 und 8 der Bundesverfassung ist von der Mehrheit der stimmenden Schweizerbürger und von allen Ständen angenommen worden. Er tritt mit dem heutigen Tage in Kraft.

#### Art. 2

Die abgeänderten Alinea 2, 3, 6, 7 und 8 des Artikels 39 der Bundesverfassung lauten wie folgt:

*Alinea 2.* Der Bund kann das ausschliessliche Recht zur Ausgabe von Banknoten durch eine unter gesonderter Verwaltung stehende Staatsbank

ausüben oder, unter Vorbehalt des Rückkaufsrechts, einer zentralen Aktienbank übertragen, die unter seiner Mitwirkung und Aufsicht verwaltet wird.

*Alinea 3.* Die mit dem Notenmonopol ausgestattete Bank hat die Hauptaufgabe, den Geldumlauf des Landes zu regeln, den Zahlungsverkehr zu erleichtern und im Rahmen der Bundesgesetzgebung eine den Gesamtinteressen des Landes dienende Kredit- und Währungspolitik zu führen.

*Alinea 6.* Der Bund kann die Einlösungspflicht für Banknoten und andere gleichartige Geldzeichen nicht aufheben und die Rechtsverbindlichkeit für ihre Annahme nicht aussprechen, ausgenommen in Kriegszeiten oder in Zeiten gestörter Währungsverhältnisse.

*Alinea 7 (neu).* Die ausgegebenen Banknoten müssen durch Gold und kurzfristige Guthaben gedeckt sein.

*Alinea 8 (bisher Alinea 7).* Die Bundesgesetzgebung bestimmt das Nähere über die Ausführung dieses Artikels.

**Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über das Ergebnis der  
Volksabstimmung vom 15. April 1951 betreffend die Revision des Artikels 39 der  
Bundesverfassung (Notenbank) (Vom 29. Mai 1951)**

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| In                  | Bundesblatt      |
| Dans                | Feuille fédérale |
| In                  | Foglio federale  |
| Jahr                | 1951             |
| Année               |                  |
| Anno                |                  |
| Band                | 2                |
| Volume              |                  |
| Volume              |                  |
| Heft                | 22               |
| Cahier              |                  |
| Numero              |                  |
| Geschäftsnummer     | 6072             |
| Numéro d'affaire    |                  |
| Numero dell'oggetto |                  |
| Datum               | 31.05.1951       |
| Date                |                  |
| Data                |                  |
| Seite               | 307-310          |
| Page                |                  |
| Pagina              |                  |
| Ref. No             | 10 037 460       |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.